

6వ అధ్యాయము

Luke Chapter 6

<p>ఒక విశ్రాంతి దినమున ఆయన పంట చేలలోబడి వెళ్లుచుండగా ఆయన శిష్యులు పంటవెన్నులు శ్రుంచి చేతులతో నలుపుకొని తినుచుండిరి.</p>	<p>1</p>	<p>And it came to pass on the second sabbath after the first, that he went through the corn fields; and his disciples plucked the ears of corn, and did eat, rubbing them in their hands.</p>
<p>అప్పుడు పరిసయ్యులలో కొందరు - విశ్రాంతి దినమున చేయదగనిది మీరెందుకు చేయు చున్నారని వారి నడుగగా,</p>	<p>2</p>	<p>And certain of the Pharisees said unto them, Why do ye that which is not lawful to do on the sabbath days?</p>
<p>యేసు వారితో - “తానును తనతో కూడా ఉన్నవారును ఆకలి గొనినప్పుడు దావీదు ఏమి చేసెనో అదియైనా మీరు చదువలేదా?”</p>	<p>3</p>	<p>And Jesus answering them said, <i>Have ye not read so much as this, what David did, when himself was an hungred, and they which were with him;</i></p>
<p>అతడు దేవుని మందిరములో ప్రవేశించి యాజకులు తప్ప మరి ఎవరును తినకూడని సముఖపు రొట్టెలు తీసుకొని తిని, తనతో కూడా ఉన్నవారికి యిచ్చెను గదా” అనెను.</p>	<p>4</p>	<p><i>How he went into the house of God, and did take and eat the shewbread, and gave also to them that were with him; which it is not lawful to eat but for the priests alone?</i></p>
<p>మరియు ఆయన “కాగా మనుష్య కుమారుడు విశ్రాంతి దినమునకును యజమానుడు” అని వారితో చెప్పెను.</p>	<p>5</p>	<p>And he said unto them, <i>That the Son of man is Lord also of the sabbath.</i></p>
<p>మరియొక విశ్రాంతి దినమున ఆయన సమాజ మందిరము లోనికి వెళ్ళి బోధించుచున్నప్పుడు అక్కడ ఊచ కుడిచెయ్యి గలవాడొకడుండెను.</p>	<p>6</p>	<p>And it came to pass also on another sabbath, that he entered into the synagogue and taught: and there was a man whose right hand was withered. Matt 12:9, Mark 3:1</p>
<p>శాస్త్రులును పరిసయ్యులును ఆయన మీద నేరము మోపవలెనని విశ్రాంతి దినమున స్వస్థపరచునేమోయని ఆయనను కనిపెట్టు చుండిరి.</p>	<p>7</p>	<p>And the scribes and Pharisees watched him, whether he would heal on the sabbath day; that they might find an accusation against him.</p>
<p>అయితే ఆయన వారి ఆలోచనలెరిగి ఊచచెయ్యి గలవానితో “నీవు లేచి మధ్యను నిలుచుండుము” అని చెప్పగా వాడు లేచి నిలుచుండెను.</p>	<p>8</p>	<p>But he knew their thoughts, and said to the man which had the withered hand, <i>Rise up, and stand forth in the midst.</i> And he arose and stood forth. Psa 139:2, Matt 9:4, Matt 12:15, Matt 12:25, Mark 12:15, Luke 5:22, Luke 9:47, Luke 11:17, Heb 4:13</p>
<p>అప్పుడు యేసు- “విశ్రాంతి దినమున మేలు చేయుట ధర్మమా? కీడు చేయుట ధర్మమా? ప్రాణ రక్షణ ధర్మమా? ప్రాణహత్య ధర్మమా? అని మిమ్ము నడుగుచున్నాను” అని వారితో చెప్పి,</p>	<p>9</p>	<p>Then said Jesus unto them, <i>I will ask you one thing; Is it lawful on the sabbath days to do good, or to do evil? to save life, or to destroy it?</i></p>
<p>వారి నందరిని చుట్టూ కలయజూచి “నీ చెయ్యి చాపుము” అని వానితో చెప్పగా, వాడాలాగు చేసినప్పుడు వాని చెయ్యి బాగుపడెను.</p>	<p>10</p>	<p>And looking round about upon them all, he said unto the man, <i>Stretch forth thy hand.</i> And he did so: and his hand was restored whole as the other.</p>
<p>అప్పుడు వారు వెర్రి కోపంతో నిండుకొని, యేసును ఏమి చేయుదుమాయని ఒకనితో నొకడు మాటలాడుకొనిరి.</p>	<p>11</p>	<p>And they were filled with madness; and communed one with another what they might do to Jesus. Matt 12:14, Mark 3:6, John 5:18, John 10:39, John 11:53</p>
<p>ఆ దినములయందు ఆయన ప్రార్థన చేయుటకు కొండకు వెళ్ళి ఒక రాత్రంతయు దేవునికి ప్రార్థించుచు గడిపెను.</p>	<p>12</p>	<p>And it came to pass in those days, that he went out into a mountain to pray, and continued all night in prayer to God. Gen 24:63, Dan 6:10, Mark 1:35, Luke 5:16, Acts 10:9</p>
<p>ఉదయమైనప్పుడు ఆయన తన శిష్యులను పిలిచి, వారిలో పన్నెండు మందిని ప్రత్యేకముగా ఏర్పరచుకొని వారికి అపొస్తలులని పేరు పెట్టెను.</p>	<p>13</p>	<p>And when it was day, he called unto him his disciples: and of them he chose twelve, whom also he named apostles; Matt 10:1 Mark 3:13, 6:7 Luke 9:1 Matt 10:2-4 Mark 3:14-19, Acts 1:13</p>
<p>ఆ పన్నెండు మంది ఎవరనగా - పేతురు అని ఎవరికైతే ఆయన మారుపేరు పెట్టెనో ఆ సీమోను, అతని సహోదరుడైన అంద్రెయ, యాకోబు, యోహాను, ఫిలిప్ప, బర్తలోమయి,</p>	<p>14</p>	<p>Simon, (whom he also named Peter,) and Andrew his brother, James and John, Philip and Bartholomew,</p>
<p>మత్తయి, తోమా, అల్ఫాయి కుమారుడైన యాకోబు, జెలోతే అనబడిన సీమోను యాకోబు సహోదరుడైన యూదా,</p>	<p>15</p>	<p>Matthew and Thomas, James the son of Alphaeus, and Simon called Zelotes,</p>

యాకోబు సహోదరుడైన యూదా, డ్రోహియగు ఇస్కరియోతు యూదా అనువారలు. ఆయన వారితో కూడా దిగి వచ్చి	16	And Judas the brother of James, and Judas Iscariot, which also was the traitor.
మైదానమందు నిలువ బడినప్పుడు ఆయన శిష్యులు గొప్ప సమూహమును, ఆయన బోధ వినుటకును తమ రోగములను కుదుర్చుకొనుటకును యూదయ దేశమందంతటి నుండియు యెరూషలేమునుండియు, తూరు సీదోనను పట్టణముల సముద్ర తీరముల నుండియు వచ్చిన బహు జన సమూహమును అపవిత్రాత్ముల చేత బాధింపబడిన వారును వచ్చి స్వస్థత నొందిరి	17	And he came down with them, and stood in the plain, and the company of his disciples, and a great multitude of people out of all Judaea and Jerusalem, and from the sea coast of Tyre and Sidon, which came to hear him, and to be healed of their diseases;
ప్రభావము ఆయనలో నుండి బయలుదేరి అందరిని స్వస్థ పరచుచుండెను గనుక జనసమూహమంతయు ఆయనను ముట్టవలెననియత్నము చేసెను.	18	And they that were vexed with unclean spirits: and they were healed.
అంతట ఆయన తన శిష్యులవైపు పారజూచి - “బీదలైన మీరు ధన్యులు, దేవుని రాజ్యము మీది.	19	And the whole multitude sought to touch him: for there went virtue out of him, and healed them all.
ఇప్పుడు ఆకలి గొనుచున్న మీరు ధన్యులు, మీరు తృప్తి పరచ దుదురు. ఇప్పుడు ఏడ్చుచున్న మీరు ధన్యులు, మీరు నవ్వుదురు.	20	And he lifted up his eyes on his disciples, and said, Blessed be ye poor: for yours is the kingdom of God. Matt 5:3
మనుష్య కుమారుని నిమిత్తము మనుష్యులు మిమ్మును ద్వేషించి వెలివేసి నిందించి, మీ పేరు చెడ్డదని కొట్టివేయునప్పుడు మీరు ధన్యులు.	21	Blessed are ye that hunger now: for ye shall be filled. Blessed are ye that weep now: for ye shall laugh.
ఆ దినమందు మీరు సంతోషించి గంతులు వేయుడి ఇదిగో మీ ఫలము పరలోకమందు గొప్పదగును. వారి పితరులు ప్రవక్తలకు అదే చేసిరి.	22	Blessed are ye, when men shall hate you, and when they shall separate you from their company, and shall reproach you, and cast out your name as evil, for the Son of man's sake.
అయ్యో ధనవంతులారా, మీరు కోరిన ఆదరణ మీరు పొందియున్నారు.	23	Rejoice ye in that day, and leap for joy: for, behold, your reward is great in heaven: for in the like manner did their fathers unto the prophets.
అయ్యో, ఇప్పుడు కడుపునిండియున్న వారలారా, మీరాకలిగొందురు. అయ్యో, యిప్పుడు నవ్వుచున్న వారలారా, మీరు దుఃఖించి యేడ్చుదురు.	24	But woe unto you that are rich! for ye have received your consolation. Matt 6:2
మనుష్యులందరు మిమ్మును కొనియాడునప్పుడు మీకు శ్రమ వారి పితరులు అబద్ధ ప్రవక్తలకు అదే విధముగా చేసిరి.	25	Woe unto you that are full! for ye shall hunger. Woe unto you that laugh now! for ye shall mourn and weep.
వినుచున్న మీతో నేను చెప్పునదేమనగా - మీ శత్రువులను ప్రేమించుడి. మిమ్మును ద్వేషించు వారికి మేలు చేయుడి	26	Woe unto you, when all men shall speak well of you! for so did their fathers to the false prophets.
మిమ్మును శపించు వారిని దీవించుడి మిమ్మును బాధించు వారికొరకు ప్రార్థన చేయుడి.	27	But I say unto you which hear, Love your enemies, do good to them which hate you, Prov 25:21,22 Matt 5:44 Luke 6:35, 23:34 Acts 7:60 Romans 12:20
నిన్ను ఒక చెంప మీద కొట్టువాని వైపునకు రెండవ చెంప కూడ త్రిప్పుము. నీపై బట్ట యెత్తికొని పోవు వానిని నీ అంగీని కూడా ఎత్తికొని పోకుండా అడ్డగింపకుము.	28	Bless them that curse you, and pray for them which despitefully use you.
నిన్నడుగు ప్రతివానికి యిమ్ము నీ సొత్తు ఎత్తికొని పోవు వాని వద్ద నుండి దానిని మరల అడగవద్దు.	29	And unto him that smiteth thee on the one cheek offer also the other; and him that taketh away thy cloak forbid not to take thy coat also. Matt 5:39, 1st Cor 6:7
మనుష్యులు మీకేలాగు చేయవలెనని మీరు కోరుదురో ఆలాగు మీరును వారికి చేయుడి.	30	Give to every man that asketh of thee; and of him that taketh away thy goods ask them not again.
మిమ్మును ప్రేమించిన వారినే మీరు ప్రేమించిన యెడల మీకేమి మెప్పు కలుగును? పాపులును తమ్మును ప్రేమించు వారిని ప్రేమింతురు గదా.	31	And as ye would that men should do to you, do ye also to them likewise. Matt 7:12, Rom 13:8, 1st Tim 1:5
మీకు మేలు చేసినవారికే మేలు చేసినయెడల మీకేమి మెప్పు కలుగును? పాపులును ఆలాగే చేతురు కదా.	32	For if ye love them which love you, what thank have ye? for sinners also love those that love them. Matt 5:46
	33	And if ye do good to them which do good to you, what thank have ye? for sinners also do even the same.

<p>మీరెవరి వద్ద నుండి మరల పుచ్చుకొనవలెనని నిరీక్షింతురో వారికే అప్పుయిచ్చిన యెడల మీకేమి మెప్పు కలుగును? పాపులును తామిచ్చినంత మరల పుచ్చుకొనవలెనని పాపులకు అప్పు యిచ్చేదరు గదా.</p>	34	<p><i>And if ye lend to them of whom ye hope to receive, what thank have ye? for sinners also lend to sinners, to receive as much again. Deut 15:7-11, Matt 5:42, 1st Tim 6:18</i></p>
<p>మీరైతే ఎట్టివారిని గూర్చియైనను నిరాశ చేసికొనక మీ శత్రువులను ప్రేమించుడి, మేలు చేయుడి, అప్పు ఇయ్యుడి అప్పుడు మీ ఫలము గొప్పదై యుండును మీరు సర్వోన్నతుని కుమారులై యుండురు. ఆయన కృతజ్ఞత లేని వారి యెడలను దుష్టుల యెడలను, ఉపకారియై యున్నాడు.</p>	35	<p><i>But love ye your enemies, and do good, and lend, hoping for nothing again; and your reward shall be great, and ye shall be the children of the Highest: for he is kind unto the unthankful and to the evil. Prov 25:21,22, Matt 5:44, Luke 6:27, Luke 23:34, Acts 7:60, Rom 12:20 Matt 5:9, Matt 5:45 Rom 8:14</i></p>
<p>కాబట్టి మీ తండ్రి కనికరము గలవాడై యున్నట్లు మీరును కనికరము గలవారై యుండుడి.</p>	36	<p><i>Be ye therefore merciful, as your Father also is merciful.</i></p>
<p>తీర్పు తీర్చకుడి, అప్పుడు మిమ్మును గూర్చి తీర్పు తీర్చబడదు నేరము మోపకుడి అప్పుడు మీ మీద నేరము మోపబడదు. క్షమించుడి, అప్పుడు మీరు క్షమించ బడుదురు</p>	37	<p><i>Judge not, and ye shall not be judged: condemn not, and ye shall not be condemned: forgive, and ye shall be forgiven: Matt 7:1, Rom 2:1, Rom 14:3, 1st Cor 4:3, 1st Cor 4:5, Jam 4:11</i></p>
<p>ఇయ్యుడి అప్పుడు మీకీయబడును అణచి కుదిలించి దిగజారునట్లు నిండు కొలతను మనుష్యులు మీ ఒడిలో కొలుతురు. మీరు ఏ కొలతతో కొలుతురో ఆ కొలతతోనే మీకు మరల కొలువబడును” అని చెప్పెను.</p>	38	<p><i>Give, and it shall be given unto you; good measure, pressed down, and shaken together, and running over, shall men give into your bosom. For with the same measure that ye mete withal it shall be measured to you again. Matt 7:2 Mark 4:24</i></p>
<p>మరియు ఆయన వారితో ఈ ఉపమానము చెప్పెను - “గ్రుడ్డివాడు గ్రుడ్డివానికి దారి చూపగలడా? వారిద్దరును గుంటలో పడుదురు గదా?</p>	39	<p><i>And he spake a parable unto them, Can the blind lead the blind? shall they not both fall into the ditch? Isa 9:16, Mal 2:8, Matt 15:14, Matt 23:16</i></p>
<p>శిష్యుడు తన బోధకుని కంటె అధికుడు గాడు సిద్ధుడైన ప్రతివాడును తన బోధకుని వలె నుండును.</p>	40	<p><i>The disciple is not above his master: but every one that is perfect shall be as his master. Matt 10:24, John 13:16, John 15:20</i></p>
<p>నీవు నీ కంటిలో ఉన్న దూలమునెంచక నీ సహోదరుని కంటిలోనున్న నలుసును చూడనేల?</p>	41	<p><i>And why beholdest thou the mote that is in thy brother's eye, but perceivest not the beam that is in thine own eye? Matt 7:3</i></p>
<p>నీ కంటిలో నున్న దూలమును చూడక నీ సహోదరునితో- సహోదరుడా, నీ కంటిలో నున్న నలుసును తీసివేయ నిమ్మని నీవేలాగు చెప్పగలవు? వేషధారి, మొదట నీ కంటిలో నున్న దూలమును తీసివేయుము, అప్పుడు నీ సహోదరుని కంటిలో నున్న నలుసును తీసివేయుటకు నీకు తేటగా కనబడును.</p>	42	<p><i>Either how canst thou say to thy brother, Brother, let me pull out the mote that is in thine eye, when thou thyself beholdest not the beam that is in thine own eye? Thou hypocrite, cast out first the beam out of thine own eye, and then shalt thou see clearly to pull out the mote that is in thy brother's eye.</i></p>
<p>ఏ మంచి చెట్టునను పనికి మాలిన ఫలములు ఫలించవు, పనికిమాలిన చెట్టున మంచి ఫలములు ఫలించవు.</p>	43	<p><i>For a good tree bringeth not forth corrupt fruit; neither doth a corrupt tree bring forth good fruit. Matt 7:16</i></p>
<p>ప్రతి చెట్టు తన ఫలముల వలన తెలియబడును. ముండ్ల పొదలో అంజూరపు పళ్ళు ఏరుకొనరు కోరింద పొదలో ద్రాక్ష పళ్ళు కోయరు.</p>	44	<p><i>For every tree is known by his own fruit. For of thorns men do not gather figs, nor of a bramble bush gather they grapes. Gen 1:11, Heb 6:7</i></p>
<p>సజ్జనుడు తన హృదయమును మంచి ధన నిధిలో నుండి మంచి విషయములను బయటికి తెచ్చును. దుర్జనుడు తన చెడ్డ ధననిధి లో నుండి దుర్విషయములను బయటికి తెచ్చును, హృదయము నిండి యుండు దానిని బట్టి యొకని నోరు మాటలాడును.</p>	45	<p><i>A good man out of the good treasure of his heart bringeth forth that which is good; and an evil man out of the evil treasure of his heart bringeth forth that which is evil: for of the abundance of the heart his mouth speaketh. Matt 12:34</i></p>
<p>నేను చెప్పు మాటల ప్రకారము మీరు చేయక, ప్రభువా! ప్రభువా! యని నన్ను పిలుచుట ఎందుకు?</p>	46	<p><i>And why call ye me, Lord, Lord, and do not the things which I say?</i></p>
<p>నా యొద్దకు వచ్చి నా మాటలు విని వాటి చొప్పున చేయు ప్రతివాడును</p>	47	<p><i>Whosoever cometh to me, and heareth my sayings, and doeth them, I will shew you to whom he is like:</i></p>

<p>ఎవని పోలియుండునో మీకు తెలియజేతును.</p>		<p>Matt 7:24</p>
<p>వాడు యిల్లు కట్టవలెనని యుండి లోతుగా త్రవ్వి, బండమీద పునాది వేసిన వాడిలా నుండును. వరద వచ్చి ప్రవాహము ఆ యింటి మీద వడిగా కొట్టినను అది బాగుగా కట్టబడినందున దాని కదలింపలేకపోయెను.</p>	<p>48</p>	<p><i>He is like a man which built an house, and digged deep, and laid the foundation on a rock: and when the flood arose, the stream beat vehemently upon that house, and could not shake it: for it was founded upon a rock.</i></p>
<p>అయితే నా మాటలు వినియు, చేయని వాడు పునాది వేయక నేల మీద యిల్లు కట్టిన వానిని పోలియుండును. ప్రవాహము దాని మీద వడిగా కొట్టగానే అది కూలి పడెను, ఆ యింటి పాటు గొప్పది” అని వారితో చెప్పెను.</p>	<p>49</p>	<p><i>But he that heareth, and doeth not, is like a man that without a foundation built an house upon the earth; against which the stream did beat vehemently, and immediately it fell; and the ruin of that house was great.</i></p>